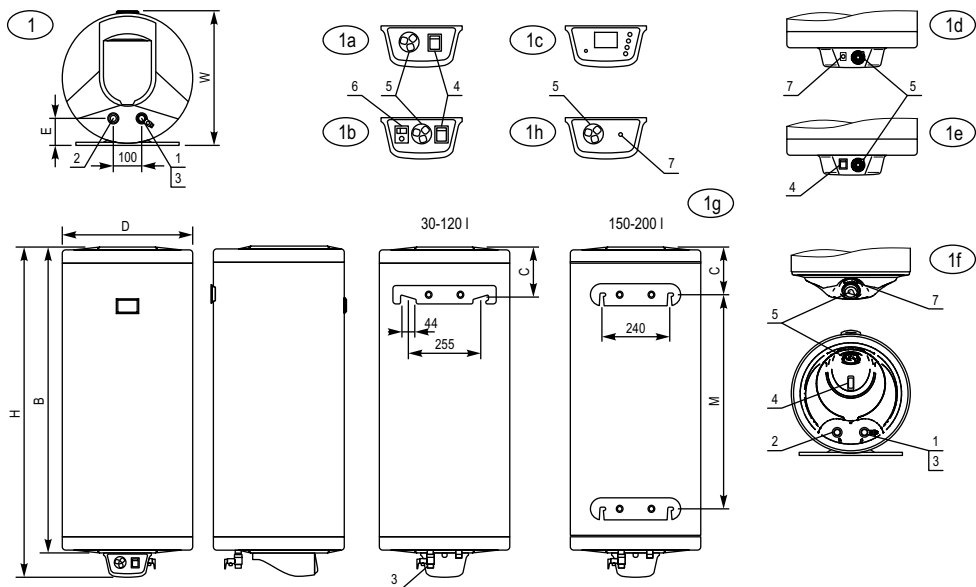
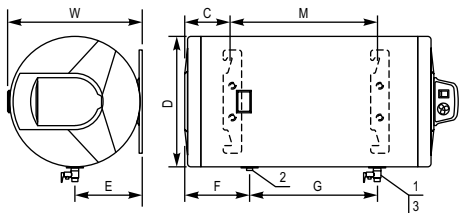


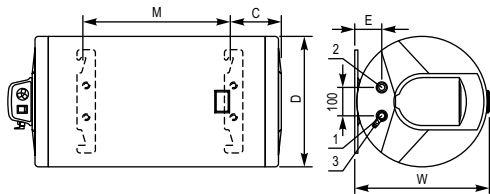
- Ⓐ **ВОДОНАГРІВАЧІ ЕЛЕКТРИЧНІ, ПОБУТОВІ** (стор. 8)
призначені для установки на стіні приміщення
**ТЕХНІЧНИЙ ОПИС. ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА
ОБСЛУГОВУВАННЯ. ГАРАНТІЙНІ УМОВИ**
- Ⓡ **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ** (стр. 16)
предназначенные для установки на стене помещения
**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ**



2 72265X, 72270X, 72266X



3 72267XL, 72265XL, 72268XL, 72270XL, 72266XL



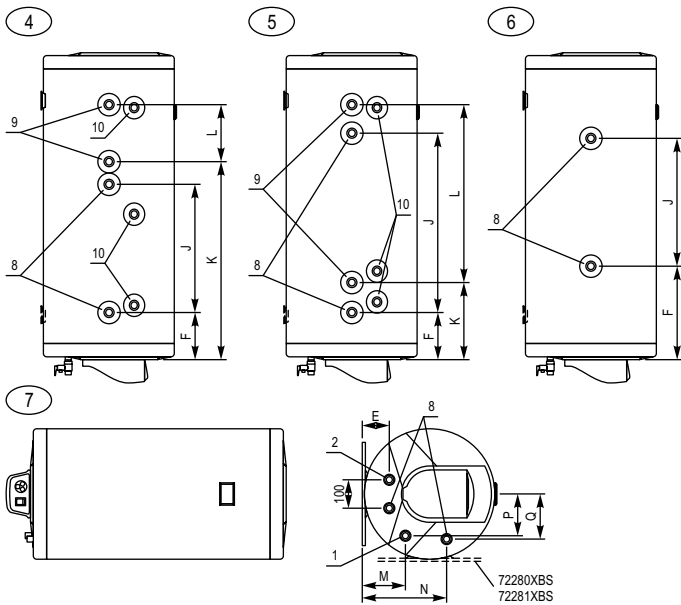
	UA	RU
1	Вхід вода	Вход вода
2	Вихід вода	Выход вода
3	Комбінований вентиль	Комбинированный вентиль
4	Перемикач	Переключатель
5	Термостат	Термостат
6	Анодний тестер	Анодный тестер
7	Сигнальна лампочка	Сигнальная лампочка

Таблица 1 / Таблица 1

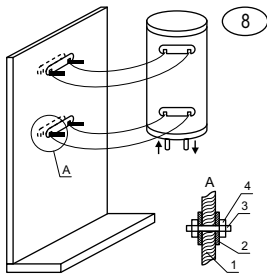
Модель / Модель	72269 / 72269G(Q) / 72269(W/G, W/DG) / 72269GN	72267 / 72267G(Q) / 72267(W/G, W/DG) / 72267GN	72268 / 72268G(Q) / 72268(W/G, W/DG) / 72268GN	72265 / 72265G(Q) / 72265GN	72270 / 72270G(Q) / 72270GN	72266 / 72266G(Q) / 72266GN	72280M / 72280MG(Q) / 72280MGN	72280	72281
Объемная группа / Объемная группа	30	50	80	80	100	120	150	150	200
Fig. / Рис.	$1 / 1+1d(e) / 1f / 1+1h$								
D	385 / 385 / 360 / 385	385 / 385 / 360 / 385	385 / 385 / 360 / 385	460	460	460	460	460	586
H	555 / 540 / 550 / 555	750 / 735 / 750 / 750	1115 / 1100 / 1115 / 1115	825 / 810 / - / 825	1000 / 985 / - / 1000	1165 / 1150 / - / 1165	1415 / 1400 / 1415	1415	1255
B	470	665	1030	740	915	1080	1330	930	1170
W	400 / 400 / 380 / 400	400 / 400 / 380 / 400	400 / 400 / 380 / 400	474	474	474	474	474	600
E	80 / 80 / 70 / 80	80 / 80 / 70 / 80	80 / 80 / 70 / 80	96	96	96	96	96	105
C	145	145	145	175	175	175	175	175	190
M	-	-	-	-	-	-	1003	560	780
Розміри / Размеры	$1+1g+1d(e) / 1+1g+1h$								

Таблица 1а / Таблица 1а

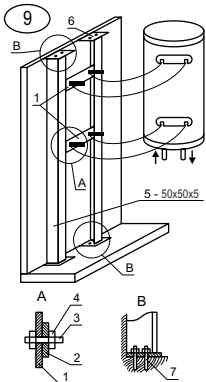
Модель / Модель	72265X	72270X	72266X	72267XL / 72267WXL	72268XL	72265XL / 72265WXL	72270XL / 72270WXL	72266XL / 72266WXL	72280XB	72281XB
Объемная группа / Объемная группа	80	100	120	50	80	80	100	120	150	200
Fig. / Рис.	$3 / 3+1f$									
D	460	460	460	385 / 360	385	460 / 435	460 / 435	460 / 435	586	586
H	825	1000	1165	750 / 735	1115	825	1000	1165	1015	1255
B	740	915	1080	665	1030	740	915	1080	930	1170
W	474	474	474	400 / 380	400	474 / 455	474 / 455	474 / 455	600	600
E	244	244	244	80 / 70	80	96 / 85	96 / 85	96 / 85	114	114
F	250	250	250	-	-	-	-	-	-	-
G	262	434	600	-	-	-	-	-	-	-
C	180	180	180	145	145	175	175	175	-	-
M	415	587	753	405	770	415	587	753	-	-
Розміри / Размеры	$3 / 3+1f$									



	UA	RU
1	Вхід вода	Вход вода
2	Вихід вода	Выход вода
8	Теплообмінник I	Теплообменник I
9	Теплообмінник II	Теплообменник II
10	Муфта для термостата	Муфта для термостата



	UA	RU
1	Стіна	Стена
2	Планка	Планка
3	Шпилька	Шпилька
4	Гайка	Гайка



RU Примечания:
 • Позиции 1, 5 и 6 сварные.
 • Пол и потолок помещения из железобетона.

UA Примітки:
 • Позиції 1, 5 і 6 зварні.
 • Підлога і стеля приміщення із залізобетону.

	UA	RU
1	Планка 4x60x360	Планка 4x60x360
2	Планка виробу	Планка прибора
3	Болт (шпилька) M10	Болт (шпилька) M10
4	Гайка	Гайка
5	Колонна (профіль)	Колонна (вингель)
6	Планка 4x100x100	Планка 4x100x100
7	Дюбель по бетону	Дюбель по бетону

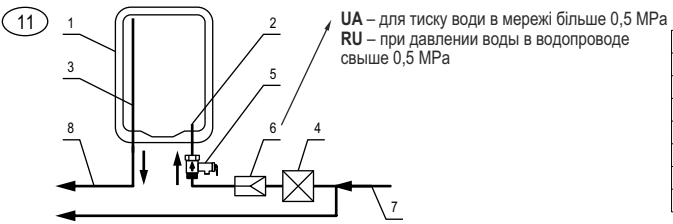
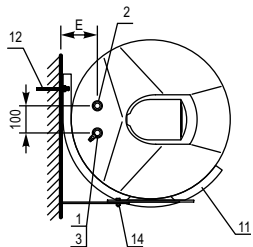
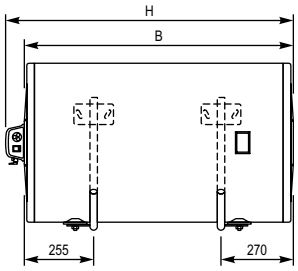
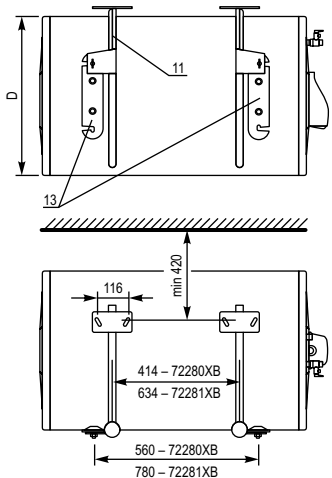
Таблиця 2 / Таблица 2

Модель / Модель	72268S/S2	72270S	72266S/S2	72280MS/S2	72280S	72281S	72270S21	72266S21	72280MS21	72265GT / 72265GNT	72268GT / 72268GNT	72270GT / 72270GNT	72266GT / 72266GNT	72280MGNT	
	80	100	120	150	150	200	100	120	150	80	80	100	120	150	
Об'ємна група / Объемная группа	80	100	120	150	150	200	100	120	150	80	80	100	120	150	
Fig. / Рис.	4				5				6						
Площа теплообмінника Площадь змеевика [m ²]	S	0.49	0.65	0.89	0.89	0.89	0.36	0.53	0.53	0.53	0.24	0.18	0.24	0.3	0.41
	S2	0.22	-	0.3	-	-	0.36	0.53	0.53	0.53	-	-	-	-	-
С- N- L	S	0.6	0.87	1.08	1.11	1.11	0.56	0.66	0.66	0.66	-	-	-	-	-
	S2	-	-	0.34	-	-	0.56	0.66	0.66	-	-	-	-	-	-
Розміри / Размеры [mm]	F	110	165	165	165	195	165	165	165	170	110	165	165	165	165
	J	450	450	450	670	450	450	450	630	385	450	385	450	500	500
	K	630	-	695	905	-	280	270	270	-	-	-	-	-	-
	L	220	-	200	200	-	450	630	630	-	-	-	-	-	-

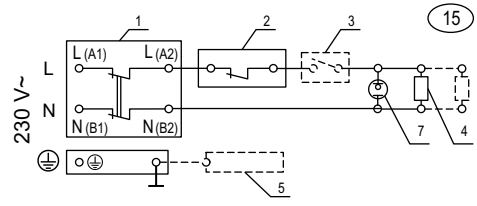
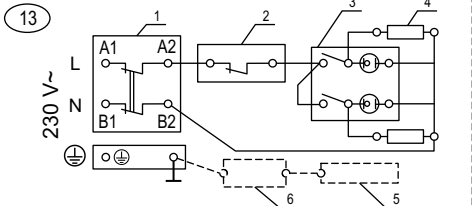
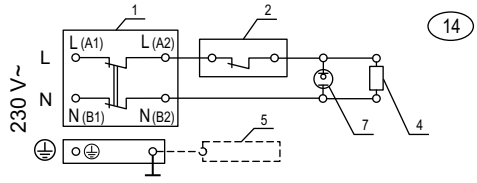
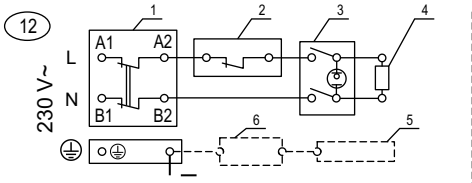
Таблиця 2а / Таблица 2а

Модель / Модель	72268XSL	72265XSL	72270XSL	72266XSL	72280XBS	72281XBS
	80	80	100	120	150	200
Об'ємна група / Объемная группа	80	80	100	120	150	200
Fig. / Рис.	7					
Площа теплообмінника Площадь змеевика [m ²]	0.36	0.35	0.35	0.59	0.59	0.77
	E 80	96	96	96	114	114
Розміри / Размеры [mm]	M 135	150	150	150	200	200
	N 255	300	300	300	370	370
	P 114	147	147	147	180	180
	Q 123	160	160	160	200	200

	UA	RU
1	Вхід вода	Вход вода
2	Вихід вода	Выход вода
3	Комбінований вентиль	Комбинированный вентиль
11	Стойка	Стойка
12	Закріплення на стіні	Закрепление на стене
13	Планка виробу	Планка прибора
14	Болт M10 с гайкою	Болт M10 с гайкой

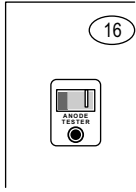


	UA	RU
1	Водонагрівач	Водонагреватель
2	Вхід вода	Вход вода
3	Вихід вода	Выход вода
4	Запорний кран	Запорный кран
5	Комбінований вентиль	Комбинированный вентиль
6	Редукційний вентиль	Редукционный вентиль
7	Холодна вода	Холодная вода
8	Гаряча вода	Горячая вода



(---) – Опція / Опция

	UA	RU
1	Термовимикач	Термовыключатель
2	Термостат	Термостат
3	Вимикач	Выключатель
4	Нагрівач	Нагреватель
5	Анод	Анод
6	Анодний тестер	Анодный тестер
7	Сигнальна лампочка	Сигнальная лампочка





ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед монтажем і використанням водонагрівача, прочитайте уважно цю інструкцію!

БЕЗПЕКА, ОСНОВНІ ВИМОГИ

Перед тим як приступити до монтажу і пуску в дію водонагрівача обов'язково слід ознайомитися з повним текстом цієї книжки. Вона призначена ознайомити вас з водонагрівачем, з правилами його правильного і безпечного використання, з мінімальними необхідними роботами з підтримки та обслуговування. Крім того, вам потрібно буде надати цю книжку для користування кваліфікованим особам,

які встановлюватимуть і можливо будуть ремонтувати прилад в разі пошкодження. Інсталяція і перевірка його функціональності не є гарантійним зобов'язанням продавця і / або виробника.

Збережіть цю книжку в потрібному місці для майбутнього користування. Дотримання правил, описаних в ній, є частиною заходів безпечного користування приладом, і одним з гарантійних умов.

УВАГА! Інсталяція та підключення до водопровідної системи проводиться тільки кваліфікованими особами, відповідно до вимог інструкцій в цій книжці, і актуальними місцевими нормами. **ОБОВ'ЯЗКОВИМ** є встановлення запобіжних та інших комплектуючих, наданих виробником або рекомендованих ним!

УВАГА! Підключення водонагрівача до електричної системи проводиться тільки кваліфікованими особами відповідно до вимог інструкцій в цій книжці і нормативними документами. Прилад повинен бути правильно приєднаний як до струмоведучих жил, так і до захисного контуру! Не підключайте прилад до електричної системи, перш ніж наповнити його бак водою! Невиконання цих вимог зробить прилад небезпечним, в такому випадку його використання заборонено!

УВАГА! Підключення водонагрівача з вбудованими теплообмінниками до системи тепlopостачання (сонячної і / або іншої системи нагріву води, що використовує воду або водний розчин в якості теплоносія) проводиться кваліфікованими і компетентними особами відповідно до виготовленого ними проекту. Спосіб використання такого водонагрівача, при нагріванні води в баку альтернативним електрики теплоносієм, а також і дотримання заходів безпеки повинні відповідати описаним в додатковій інструкції по використанню, обслуговуванню і підтримці правилам і вимогам. Ця додаткова інструкція надається компанії, яка виконала проектні і монтажні роботи по приєднанню водонагрівача до альтернативних джерел тепла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! При використанні приладу існує небезпека опіку гарячої води!


ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не торкайтеся приладу і його управління мокрими руками, або на босу ногу, і / або якщо стоїте на мокрому місці!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цим приладом можуть користуватися діти старше 8-річного віку і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без належного досвіду та знаннями, якщо за ними наглядатимуть або їм будуть дані інструкції щодо безпечного використання приладу, і вони розуміють небезпеки. Дітям не дозволяється грати з приладом. Забороняється дітям проводити очищення або обслуговування приладу користувачем.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Даний прилад маркований відповідно до Директиви про відходи від електричного та електронного обладнання (WEEE). Подбавши про те, щоб після вичерпання його

робочого потенціалу цей прилад був утилізований правильним чином, Ви допоможете запобігти можливим негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я людей.

Символ на приладі  або на документах, що додаються до приладу, показує, що з цим приладом не можна поводитися як з побутовим відходом. Замість цього його необхідно повернути в офіційний пункт прийому утилізації електричного та електронного устаткування. Викидаючи прилад, дотримуйтеся місцевих норм викидання сміття. За більш детальною інформацією щодо обігу, відновлення та утилізації цього приладу звертайтеся в Ваші місцеві муніципальні органи, в Вашу службу вивезення побутового сміття або в магазин, де Ви купили прилад.

ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

Водонагрівач призначений для використання в побутових умовах, в домогосподарстві, і може забезпечувати підігріву воду від загальної водопровідної мережі одночасно декільком споживачам - кухня, ванна ін. Використання для підігріву води повинно відповідати нормативним документам по побутовій воді, і зокрема: вміст у ній хлоридів повинен бути нижче 250 mg / l; електропровідність повинна бути вище 100 $\mu\text{S} / \text{cm}$, а pH в області 6,5-8 для водонагрівачів з емальованим баком; електропровідність повинна бути нижче 200 $\mu\text{S} / \text{cm}$ для водонагрівачів з баком з хромонікелевої сталі. Тиск води в водопровідній системі повинен бути вище 0,1 МПа і нижче 0,5 МПа. У разі якщо тиск води у водопроводі вище 0,5 МПа - дивіться рекомендації, наведені в розділі про підключення до водопровідної мережі. Випускаються модифікації водонагрівачів (для регіонів, де місцевими нормами це потрібно), які призначені для роботи при тиску води у водопроводі до 1 МПа.

Баки приладів захищені від корозії за допомогою високоякісного емалевого покриття або виготовлені з високолегованої хромонікелевої (корозійностійкої) сталі. В емальованих баках вбудовані аноди зі спеціального сплаву, які додатково їх захищають.

Зовнішня оболонка приладів зі сталі, з епоксіполімерним покриттям, а теплова ізоляція зі спіненого бесфреонового поліуретану.

Схематичний вид основних моделей і модифікацій зображений на Мал. 1-7, а їх технічні дані - в Таблицях 1 і 1а. Всі малюнки і таблиці знаходяться в основі цієї книжки. Моделі водонагрівачів та їх модифікації позначаються числом, і додатковими буквами і цифрами:

- Тільки числом позначена базова модель - водонагрівач з емальованим баком для вертикальної установки, Мал. 1 і 1а.
- "А" - у водонагрівачі з емальованим баком вбудований анодний тестер - індикатор роботи антикорозійного захисту і зносу анода, Мал. 1b.
- "Н" - бак приладу з хромонікелевої легованої сталі.
- "Х" - водонагрівач можна встановлювати тільки в горизонтальному положенні.
- "В" - горизонтальний водонагрівач укомплектований скобами для його підвішування.
- "S", "S2", "S21" і "Т" - в баку вбудовані один або два теплообмінника для нагріву води від альтернативного джерела тепла (локальне водяне опалення, сонячний колектор тощо), Мал. 4 для "S" і "S2", Мал. 5 для "S21" і Мал. 6 для "Т". Водонагрівачі з теплообмінником, призначені для горизонтальної установки, маркуються

додатковими комбінаціями з букв, основні з яких типу "XS", Мал. 7.

- "R" - виходи теплообмінника і / або труб для холодної і гарячої води деяких з вертикальних і горизонтальних водонагрівачів розташовані з правого боку встановленого на стіні приладу.
- "L" - труби для холодної і гарячої води деяких з горизонтальних водонагрівачів розташовані з лівого боку встановленого на стіні приладу.
- "D", "DC" - в водонагрівачах вбудовані до 2 шт. електричних нагрівачів, які перебувають в спеціальних трубах на фланцях бака. Це покращує безпечну експлуатацію апарата підвищує стійкість до корозії. "D" - трубчастий металевий нагрівальний елемент, до 1,6 kW для об'ємних груп 30-50, до 2 kW для 80-100 і до 2,2 kW для інших. "DC" - керамічний нагрівальний елемент, 1,5 kW для група 50 і до 2.2 kW для інших.
- "E" і "Ek" - водонагрівач з електронним блоком управління нагрівача ("E") або у приладу з теплообмінниками - нагрівача і пристроїв для контролю потоку теплоносія ("Ek"), Мал. 1с. Ці прилади супроводжено додаткової інструкцією, яка описує використання електронного блоку.
- "G" (Мал. 1d), "GN" (Мал. 1h) - прилад не має вбудованого ключа для включення і виключення, але має сигнальну лампочку.
- "Q" (Мал. 1e) - прилад з ключем з підсвічуванням.
- "W", "WG", і "WDG" - водонагрівач з новим дизайном корпусу. "W", "WN" - прилад з клавішою ключ для включення / вимикання нагрівача і з додатковою світловою індикацією його роботи. "WG", "WNG" - прилад тільки зі світловою індикацією роботи нагрівача. Загальний вигляд цих модифікацій представлений на Фіг. 1f.

Електрична потужність водонагрівачів (без тих з буквами "D" і "DC") - 1,5 kW для групи 30, до 2 kW для 50 і до 3 kW для інших.

Точний і повний номер моделі, оголошені робочі параметри і серійний номер придбаного водонагрівача відзначені на приклеєній до його корпусу таблиці.

Водонагрівачі для вертикальної установки.

Водонагрівачі таких моделей призначені для установки тільки в вертикальному положенні, трубами для холодної і гарячої води вниз, Мал. 1-1g.

Водонагрівачі для горизонтальної установки.

Водонагрівачі таких моделей призначені для установки тільки в горизонтальному положенні, згідно з відповідним модельним номером схеми, Мал. 2, 3 і 10.

Водонагрівачі з теплообмінником.

Водонагрівачі таких моделей забезпечують можливість для скорочення використання електроенергії, завдяки вбудованим в них теплообмінникам. Принципове розміщення виходів теплообмінника / теплообмінників і базові установчі відстані наведені на Мал. 4, 5, 6, 7 і в Таблицях 2, і 2а. З використанням вбудованого теплообмінника велика частина води в баку може бути нагріта від додаткового, альтернативного електриці джерела тепла - локального або центрального теплопостачання, сонячних колекторів та інших подібних. Для збільшення ефективності теплообмінника бажано, щоб теплоносію приводився в рух за допомогою

циркуляційного насоса. В якості теплоносія можна використовувати воду зі складом і значеннями показників з відхиленнями в допустимих нормах, встановлених в Положеннях, пов'язаних із законодавством про води. Необхідно щоб теплоносієм був з температурою не вище 85 °С, і в його колі повинно бути вмонтовано керуючий пристрій з таким температурним налаштуванням, яке допускало б спрацювання під час нормальної роботи приладу термовимикача електричного нагрівача. Тиск теплоносія в теплообмінниках не повинно перевищувати заданого робочого тиску водонагрівача.

ВСТАНОВЛЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА НА СТІНІ ПРИМІЩЕННЯ

Водонагрівач потрібно встановлювати тільки в приміщенні з нормальною пожежною безпекою, і в якому температура завжди вище 0 °С. Необхідно, щоб на підлозі приміщення був сифон системи стічних вод, тому що під час нормального використання із отвору запобіжного вентиля може почати капати вода. Сифон полегшить операції з підтримки, профілактики та можливе сервісне обслуговування водонагрівача, коли необхідно воду з бака злити.

При виборі місця розміщення водонагрівача повинно враховувати вид і матеріал стіни, габаритні розміри приладу, спосіб його закріплення, розташування елементів для його підвішування та його труб, ступінь захищеності від проникнення води. Остання відображена на таблиці з заводським номером. Необхідно, щоб прилад був встановлений на місці, де його не буде кропити або обливати водою. Для зниження втрат тепла бажано, щоб відстань між водонагрівачем і місцями, де буде використовуватися гаряча вода, була мінімальною.

Обов'язково потрібно залишити відстані між приладом і оточуючими стінами, і стелею приміщення:

- Для вертикальних водонагрівачів - мінімум 70 мм між приладом і стелею; і мінімум 50 мм між приладом і боковою стіною; мінімум 350 мм під приладом для полегшення операцій з обслуговування та можливого ремонту.
- Для водонагрівачів, підвішених горизонтально на стіні приміщення - мінімум 70 мм між приладом і стелею; мінімум 70 мм між бічною кришкою (без виводів) і стіною; мінімум 350 мм між пластмасовою кришкою з електричною частиною і стіною для полегшення операцій з обслуговування та можливого ремонту. Під приладом, якщо труби з нижньої сторони, потрібно залишити достатню відстань, для установки водних з'єднань і зливу води з бака.
- Для водонагрівачів з теплообмінниками потрібно залишити таку відстань з боку виводів їх змійовиків і муфт для додаткових термостатів, яке необхідно для під'єднання додаткових контрольних і керуючих комплектуючих.

Водонагрівач встановлюється нерухомо на стіні приміщення. Для цієї мети використовуються сталеві болти (шпильки) діаметром 10-12 мм, які міцно закріплені в стіні. Кріпильні елементи повинні бути забезпечені від висмикування з стіни - це повинні бути анкерні болти або прохідні крізь стіну (в

залежності від матеріалу стіни). Необхідно, щоб елементи, на яких буде підвішений водонагрівач, були розраховані для вантажу в 3 рази більше загальної ваги приладу з розташованою в ній водою. Заборонено установка водонагрівача на декоративних стінах (з одиначної цегли або з легких матеріалів). На Мал. 1, 1ф. 2, 3, 10 і в таблицях вказані відстані, на яких повинні перебувати болти (шпильки) для підвішування приладів. Вертикальні водонагрівачі групи 150-200 укомплектовані іншого типу планкою для їх підвішування, відповідно, відстань між болтами (шпильками) відвізняється від відстані інших моделей і модифікацій, Мал. 1г.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Несучі планки горизонтальних водонагрівачів повинні бути міцно стягнуті до стіни приміщення. Під головки болтів (гайками шпильок) потрібно встановити підкладні шайби!

До водонагрівачів групи 150-200, з урахуванням їх більшої ваги, є більш високі вимоги, як щодо їх закріплення на стіні приміщення, так і по відношенню до самої стіни:

- З урахуванням типу, матеріалу і міцності стіни, для надійного закріплення вертикальних водонагрівачів необхідно побудувати додаткову конструкцію або вжити адекватних аналогічних заходів для зміцнення. Зразкові конструкції вказані на Мал. 8 для залізобетонної стіни товщиною 25 см і більше, і на Мал. 9 - для стіни з цегли та інших матеріалів.
- Водонагрівачі для горизонтальної установки пропонуються виробником в комплекті з додатковими скобами для підвішування. Ці водонагрівачі можуть встановлюватися тільки на залізобетонній стіні товщиною 25 см і більше. Скоби закріплюються на стіні приміщення за допомогою міцно прикруплених до останньої шпильок (анкерних болтів). Розташування скоб і спосіб закріплення водонагрівача на них вказані на Мал. 10.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Недотримання вимог до закріплення водонагрівача на стіні приміщення може призвести до його руйнування, інших приладів, і приміщення, в якому знаходиться прилад, до корозії його корпусу або більш тяжкого збитку і пошкодження. У таких випадках можливі пошкодження та збитки не є предметом гарантійних зобов'язань продавця і виробника, і залишаються за рахунок порушника вимог цієї інструкції.

Монтаж на стіні приміщення проводиться тільки фахівцями.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ВОДОПРОВІДНОЇ СИСТЕМИ

Водопровідна система, до якої буде підключений водонагрівач, також як і інші елементи, які входять до неї, повинні витримувати тривалий час температуру води вище 80 °С і на короткий час - понад 100 °С, і тиск - щонайменше, в два рази вище, ніж робочий приладу.

При підключенні водонагрівача до водопровідної системи, необхідно дотримуватися положення стрілок і вказівних кіл навколо труб для холодної і гарячої води (вхідної та вихідної труби). Стрілкою до труби і синім кольором позначена труба для холодної води, а стрілкою від труби і червоним кольором - труба для гарячої води. Труби деяких з приладів додатково позначені етикетками. Виходи труб з різьбою 1/2 ".

Принципова схема підключення водонагрівача показана на Мал. 11. У разі якщо місцеві норми вимагають використання додаткових пристроїв, які не включені в комплект приладу, і не вкладені в його упаковці, то їх слід придбати і встановити відповідно до приписів.

Водонагрівач оснащений комбінованим зворотним запобіжним клапаном. Останній знаходиться в упаковці приладу і **ОБОВ'ЯЗКОВО** повинен бути встановлений на трубі вводу холодної води. Під час установки запобіжного клапану необхідно стежити за стрілкою на його корпусі, яка показує напрямок потоку води через клапан.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Відсутність або не правильний монтаж комбінованого клапану, який входить в комплект поставки являється приводом для анулювання гарантії на виріб.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **ЗАБОРОНЕНО** установка запірних або зворотних водопровідних елементів між комбінованим вентиляем і водонагрівачем! Категорично заборонена закупорка бічного отвору комбінованого вентиля і / або блокування його важелів!

У разі якщо труби водопровідної системи мідні або з іншого металу, відмінного від металу бака, а також і при використанні латунних з'єднуючих елементів, обов'язково на вході і виході водонагрівача встановити неметалеві муфти (діелектричні фітинги).

УВАГА! Для приладів з теплообмінниками. Всі додаткові трубчасті виходи (без виходів змійовиків), які не будуть з'єднуватися з водопровідною системою, а також і отвори для додаткових термостатів і / або термоманометр обов'язково потрібно закрити поміщеними в упаковці комплектуючими або іншими, придатними для цієї мети. З'єднання повинні бути ущільнені для водяного тиску мінімум 1,6 МПа.

Ми рекомендуємо, щоб для забезпечення ефективності приладу всі його випускні отвір та відповідні елементи додатково покриті відповідним теплоізоляційним матеріалом, який відповідає застосованим вимогам.

Рекомендується побудувати систему відведення води, яка може прокапати з бічного отвору комбінованого вентиля. Труба, яка відводить воду повинна мати постійний нахил вниз, повинна бути розташована в центрі, забезпечена від замерзання, і її кінці повинні мати постійний відкритий вихід в атмосферу.

Після підключення водонагрівача до водопровідної системи, його бак слід наповнити водою. Це здійснюється в наступній послідовності:

- Відкривається повністю кран гарячої води найвіддаленішого змішувача
- Відкривається запірний вентиль (4 від Мал. 11)
- Вичікують, поки з виходу змішувача почне протікати щільний і сильний струмінь води
- Закривається кран гарячої води змішувача
- Піднімається важіль комбінованого вентиля (5 від Мал. 11) і вичікують 30-60 секунд, поки з бічного отвору вентиля почне протікати щільний і сильний струмінь води
- Опускається важіль вентиля.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо з отвору вентиля не випливає вода або струмінь слабкий (при нормальному тиску в водопроводі), це несправність, і показує, що домішки, що прийшли з водопроводу або заподіяні водопровідними

сполуками, забили запобіжний клапан комбінованого вентиля.

ЗАБОРОНЕНО приступати до електричного приєднання приладу до усунення причини несправності!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Недотримання вимог до підключення до водопровідної системи, може призвести до наповнення бака водою, і пошкодження нагрівача, а коли комбінований вентиль не встановлений або неправильно встановлений, то це може викликати руйнування бака, приміщення та / або інший матеріальний і нематеріальний збиток. Наслідки не входять в сферу гарантійних зобов'язань виробника і продавця, і відшкодовуються за рахунок порушника вимог цієї інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Комбінований зворотний запобіжний вентиль є одним із запобіжних комплектуючих, що забезпечують безпеку водонагрівача. Категорично **ЗАБОРОНЕНО** використання водонагрівача з несправним або віддаленим / невстановленим комбінованим вентиляем! Підключення водонагрівача до водопровідної системи проводиться тільки фахівцями.

Запобіжний вентиль, в разі необхідності служить і для зливу води з бака. Це здійснюється наступним чином:

- Від'єднується водонагрівач від електричної мережі за допомогою додаткового пристрою, і для більшої безпеки вимикається електричний запобіжник в фазовій ланцюга до водонагрівача.
- Перевертається доступ холодної води до приладу - закривається кран (4 від Мал. 11).
- Відкривається кран гарячої води змішувача або роз'єднується з'єднання труби для гарячої води (труби що виходить) водонагрівача.
- Піднімається важіль комбінованого вентиля (5 від Мал. 11) і вичікують, поки з отвору вентиля перестане витікати вода.

Ці дії не забезпечують повного зливу води з бака. Він здійснюється тільки фахівцем, тому що пов'язаний з роз'єднанням електричної схеми приладу і усуненням фланця бака.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **СУВОРО ЗАБОРОНЕНО** включення електричного живлення водонагрівача, якщо з бака частково або повністю злита вода! Перед пуском приладу знову в робочому режимі не забувайте спочатку наповнити бак водою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **ЗАБОРОНЕНО** циркуляція теплоносія через теплообмінник водонагрівача, у якого він є, у разі якщо частково або повністю злита вода з його бака.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! При зливів води з бака необхідно вжити всіх необхідних заходів для запобігання шкоди від злитого води.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА З ТЕПЛОБІМНИКОМ ДО СИСТЕМИ ДОДАТКОВОГО ДЖЕРЕЛА ТЕПЛА

Водонагрівач з теплообмінником під'єднується до альтернативного джерела тепла за умови виконання всіх вимог спеціальних додаткових інструкцій, наданих компанією, що виготовила проєкт установки і підключення водонагрівача. Обов'язковою є установка всіх наданих та / або

рекомендованих нею запобіжних, контрольних та керуючих рухом теплоносія комплектуючих.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Забороняється установка запірних кранів одночасно на обох кінцях (вході і виході) теплообмінника. У разі якщо теплообмінник водонагрівача тимчасово не використовується, і він не підключений до системи джерела тепла, то його потрібно наповнити розчином пропіленгліколю, що підходить для опалювальних систем.

Підключення водонагрівача з теплообмінником до додаткового джерела тепла виконується тільки кваліфікованими техніками, які спеціалізувалися в цій області компанії, і відповідно до виготовленого нею проекту.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДОНАГРІВАЧА ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ СИСТЕМИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не підключайте водонагрівач до електричної мережі, перед тим як переконатися, що його бак наповнений водою! Перевірте!

Водонагрівач - прилад зі ступенем захисту від ураження електричним струмом "Класу I", що вимагає обов'язкового підключення до захисного заземлення та електричної системи.

Принципові електричні схеми водонагрівачів показані на Мал. 12, 13 (з двома нагрівачами, модифікації "D"), 14 (модифікації з "G", "GN") і 15 (модифікації з "W", "WG", "WDS").

Електричне живлення водонагрівача 230 V ~ і здійснюється за окремим струмовим ланцюгом, виконаним з трьохжильного ізольованого кабелю з перетином кожної жили 2,5 mm² (фаза, нейтральна і захисна). Якщо кабель електричної системи приміщення двожильних, то фахівець повинен встановити додатковий захисний провід, який ніде не повинен перериватися по шляху від електричного щита до водонагрівача. Якщо захисний провід / жила має проміжні сполуки, то останні повинні бути надійно забезпечені від саморозслаблення. В іншому випадку прилад не правильно захисно підключений, що знизить його безпеку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ОБОВ'ЯЗКОВО слід в електричній контур, що живить водонагрівач, встановити такий пристрій, який в умовах перенапруги категорії III забезпечує повне розмикання всіх полюсів. Провід струмового ланцюга між пристроєм і електричними клемми водонагрівача не повинні перериватися іншим вимикачем або запобіжником. Пристрій відключення повинно бути встановлено поза приміщенням, якщо в ньому є душова кабіна та / або ванна.

Всі кінці проводів кола струму приладу повинні бути правильно з'єднані в головному живильному електричному щиті, в додатковому пристрої і в точці підключення водонагрівача до електричної системи. Обов'язково потрібно, щоб у фазному ланцюгу був встановлений електричний запобіжник 10 А при потужності нагрівача приладу до 2 kW і 16 А при потужності нагрівача 3 kW. Електрична система, до якої буде підключений водонагрівач, повинна бути побудована відповідно до вимог діючих норм. Рекомендується, в разі якщо діючі норми не зобов'язують, в струмовий ланцюг водонагрівача встановити автоматичний захист від струму витоку (дефектний-струмовий захист).

Підключення кабелю живлення до клем приладу здійснюється після акуратного зняття пластикової кришки, з тим, щоб електричні дроти в приладі не роз'єдналися. Відповідно до приклеєної з внутрішньої сторони кришки принципової ел. схеми, фаза жила кабелю живлення приєднують до клем з позначенням L (або A1 в залежності від модифікації), нейтральна до клем з N (або B1), а захисна - до захисної клемми (гвинта або шпильці), маркованої знаком захисного заземлення. Необхідно, щоб кабель живлення був забезпечений від зсуву, шляхом стягування в скобі, розташованій безпосередньо поруч з отвором для кабелю пластикової кришки. Після підключення і закріплення кабелю живлення, пластикова кришка встановлюється на місці, і закріплюється за допомогою гвинтів, при цьому слід дотримуватися вільного розташування проводів і капілярних труб термостата і термовимикача.

У разі якщо у придбаного водонагрівача на заводі встановлено шнур живлення з вилокю, то електричне підключення проводиться шляхом приєднання вилки шнура до справної і заземленої розетки електричної системи приміщення. Розетка повинна знаходитися на окремому, призначеному тільки для водонагрівача струмовому колі і на такому місці, щоб була легкодоступною після установки приладу. Перетин проводів електричної системи, в якій знаходиться розетка, має бути відповідним для електричної потужності водонагрівача. У фазовій лінії повинен бути встановлений запобіжник (10 А для потужності до 2 kW і 16 А за 3 kW). Система повинна бути побудована відповідно до нормативних документів. Повне від'єднання водонагрівача від електричної системи здійснюється шляхом витягування вилки живильного шнура з розетки. Несправна і / або невідповідна електрична система, і / або розетка є підвищеною загрозою, передумовою для виникнення нещасного випадку, для пошкодження продукту і можливого заподіяння шкоди навколишньому природному середовищу, предметів або живих істот.

Після підключення приладу до електромережі необхідно перевірити його функціональність.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Недотримання вимог щодо підключення до електричної мережі може призвести до зниження безпеки приладу, при якій використання приладу заборонено. Несприятливі наслідки, що виникли в результаті невиконання вимог до підключення до електромережі приладу, що не входять в охоплення гарантійних зобов'язань виробника і продавця, і залишаються за рахунок порушника вимог даної інструкції. Підключення водонагрівача до електричної мережі і перевірка його функціональності здійснюються тільки фахівцями.

ВИКОРИСТАННЯ ВОДОНАГРІВАЧА

Водонагрівач включається в робочий режим, натискаючи на кінець термовимикача з маркуванням "I". За допомогою воротка встановлюється потрібна температура води. Світло клавіші вимикача, коли він в положенні включено, показує, що нагрівач працює, і вода нагрівається, а коли він вимкнений - вода досягла заданої температури, і нагрівач вимкнувся. Вимкнення приладу з робочого режиму здійснюється натисканням на кінець клавіші термовимикача, з маркуванням "0". Повне відключення водонагрівача від електричного

живлення здійснюється за допомогою додаткового пристрою відключення.

У модифікацій з буквою "D" в своєму номері, кожна з клавіш знаходиться на пульті управління двоклавішного термовимикача включає / вимикає один з нагрівачів. Це дає можливість використовувати половину або повну електричну потужність приладу, в залежності від конкретних потреб і бажаного часу для нагріву води.

У модифікацій з буквами "G", "GN", "WG", і "WDG", в їх модельних номерах немає вбудованої кнопки. Вони включаються / вимикаються в / з режиму роботи за допомогою зовнішнього пристрою. У пластмасовій кришці цих проборів встановлена ​​сигнальна лампа (світловий індикатор), яка світить під час роботи тена.

У модифікацій з буквою "W" в їх модельних номерах є клавішна кнопка без вбудованої світлової індикації. Вона знаходиться знизу приладу, в центральній частині пластикової кришки і призначена для включення / вимикання приладу в / з режиму роботи тена. Вбудований світловий індикатор, що знаходиться над ручкою управлінням термостатом вказує коли працює тен.

Вбудований в приладі термостат має функцію "Антизамерзання". Коли комірець термостата в крайньому лівому положенні, на початку шкали, нагрівач приладу включиться при температурі навколишнього середовища близько 8-10 °С, і вимкнеться при близько 12-15 °С. Таким чином, при падінні температури повітря в приміщенні, вода в баку буде захищена від замерзання. УВАГА! Ця функція не захистить від замерзання воду в водопровідній системі в приміщенні!

На графіку навколо ручки для регулювання термостата є сектор позначений написом ECO. Коли покажчик ручки знаходиться в зоні графіки ECO, вода підігрівається до оптимальної температури зі зменшеними тепловими втратами і більш низьким споживанням електричної енергії. При чому гаряча вода цілком достатня для побутових потреб. Якщо буде потрібен додатковий обсяг змішаної води, то ручка термостата повинна бути встановлена ​​в напрямку за годинниковою стрілкою до максимального ступеня підігріву для досягнення більш високої температури у водонагрівачі. Ми рекомендуємо, щоб ручка була встановлена ​​в режимі ECO, коли водонагрівач буде знаходитися в режимі роботи в більш тривалій період часу - коли НЕ буде споживання гарячої води, а тільки її складування.

Включення, виключення, настройка і використання водонагрівачів з електронним блоком управління здійснюється згідно з приписами і вимогам, прописаним в наданій разом з приладом додаткової книжки - інструкції з підключення та використання приладу з електронним блоком. У цих приладах додаткова інструкція є невід'ємною частиною цієї інструкції по установці і використанню.

Встановлений на зовнішній оболонці приладу індикатор температури ілюструє процес нагріву води. Він не є засобом вимірювання, і орієнтовно показує наявність і відносну кількість гарячої води в баку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не вмикайте прилад, якщо існує ймовірність, що вода в баку замерзла! Це може викликати пошкодження нагрівача і бака.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прилад може використовуватися

дітьми віку старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без належного досвіду та знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані про безпечне використання приладу і розуміють небезпеки. Діти не повинні грати з приладом. Забороняється здійснення очистки дітьми або обслуговування приладу користувачем.

У комбінованому вентилі вбудований спеціальний клапан, який при нормальній роботі водонагрівача дозволяє, щоб розширена під час її нагрівання вода не капала з бічного отвору вентиля, а входила в водопровід для холодної води. Кількість води мінімальна і з низькою температурою. При нормальному використанні водонагрівача, а також і при наявності додаткового поворотного клапана, з бічного отвору вентиля може прокапувати вода. Це не повинно сприйматися як дефект, і бічний отвір комбінованого вентиля не повинно закупорюватися якимось чином, тому що це призведе до руйнування бака. Вбудований в вентилі поворотний клапан охороняє, в разі якщо буде припинено водопостачання, щоб вода, яка знаходиться в баку повернулася в трубопровід для холодної води.

Використання вбудованих у водонагрівачі теплообмінників (у приладах з такими) для підігріву води в баку, здійснюється в порядку спеціальної додаткової інструкції по використанню, надану особами, такими, що виконали проектування і установку системи для підігріву води від альтернативного джерела електричного струму. Дотримання правил, описаних в ній, обов'язково.

Коли прилад використовується в районі з вапняною водою, можливо, під час нагрівання води буде чути шум. Він викликаний накипом, який відклався на нагрівачі і в баку. Кількість залишків вапна залежить від виду води і від температури її нагрівання. Коли остання вище 60 °С, кількість накипу збільшується. Накопичена вапняна накип погіршує роботу нагрівача, може пошкодити РК, і збільшує час для нагріву води.

При використанні приладу може бути чути мінімальний шум, викликаний протіканням води по водопровідних трубах і через прилад, а також і природними процесами теплового розширення і тепловіддачі.

Коли водонагрівач використовується регулярно для нагріву води до більш низької температури, рекомендується, як мінімум раз на місяць термостат повертати до максимального положення, воду нагріти і підтримувати при максимальній температурі як мінімум добу. Мета - запобігти розвитку бактерій.

ДОДАТКОВИЙ АНТИКОРОЗІЙНИЙ ЗАХИСТ

Водонагрівач з емальованим баком.

У кожному водонагрівачі з емальованим баком вбудований додатковий антикорозійний захист. Він складається з анода, виготовленого зі спеціального сплаву, і працює тільки тоді, коли бак наповнений водою. Анод є витратним матеріалом (нормально зношуються елементом при роботі приладу) і середня тривалість його експлуатації до 3 років. Цей період в сильній залежності від способу використання приладу, і від характеристик використаної для нагріву води. Після закінчення зазначеного терміну необхідно, щоб фахівець уповноважених виробником або продавцем сервісних центрів

пров перевірку стану анода. У разі констатування необхідності, анод потрібно замінити новим. Дотримання терміну і своєчасна заміна анода є важливою умовою для продовження ефективного захисту бака від корозії. Оцінка і заміна анода не є предметом гарантійних зобов'язань продавця виробника.

Водонагрівач з емальованим баком і анодним тестером.

Наявність цього інформаційного приладу має велике значення для експлуатації водонагрівача. У деяких модифікаціях водонагрівачів з традиційним терморегулятором встановлюється електромеханічний анодний тестер (Мал. 16). Він складається з системи стрілок зі шкалою і вимикачем (кнопкою). Шкала має два сектори - червоний і зелений. В нормальному, робочому стані водонагрівача стрілка тестера знаходиться в червоному секторі - тестер не включений, і анод працює нормально. Перевірка працездатності анода проводиться при повністю нагрітій воді (вимкнути термостат - згаслий термовимикач), при цьому на кілька секунд слід натиснути на кнопку тестера. Його стрілка відхилиться у напрямку до зеленого сектору шкали. На величину відхилення сильний вплив надають параметри води і її температура, при цьому межа між двома секторами відповідає середнім значенням води. Критерієм працездатності анода є відхилення стрілки. Коли при натисканні кнопки тестера стрілка не відхилена або затримається на початку червоного сектору, вам слід звернутися до фахівців найближчого до вас уповноваженого виробником сервісного центру. Його фахівець перевірить антикорозійний захист і виконає необхідні роботи. В електронному блоці управління деяких з модифікацій водонагрівачів робота і ступінь зносу анода ілюструється послідовним запалюванням і згасанням частини дисплея. З зносом анода величина палаючої частини зменшується. Більш конкретний опис зроблено в додатковій інструкції, що супроводжує кожен водонагрівач з електронним блоком управління. Після повного згасання палаючої частини дисплея вам необхідно звернутися в найближчий сервісний центр для проведення огляду та можливої заміни анода.

Водонагрівач з баком з високолегованою хромонікелевою сталлю.

Захист від корозії і гарантований довгий експлуатаційний період забезпечені правильною обраною сталлю, конструкцією, що підходить і технологією виготовлення бака.

ОБСЛУГОВУВАННЯ, ПРОФІЛАКТИКА, ПІДТРИМКА

Для надійної роботи водонагрівача в районах з вапняною водою рекомендується бак чистити від вапняних відкладень. Це потрібно робити не рідше, ніж через кожні 2 роки, а в районах з сильно вапняною водою і частіше. Відкладення на емалевому покритті не слід знімати, а тільки чистити за допомогою сухої бавовняної тканини, без використання жорстких пристосувань. Регулярне видалення і очищення від вапняних відкладень особливо важливо для надійності приладу. Бажано, щоб під час цієї роботи було проведено і огляд анода емальованого бака. Ці послуги не є предметом гарантійного обслуговування і повинні виконуватися тільки фахівцем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для забезпечення безпечної та

безаварійної роботи водонагрівача, комбінований вентиль потрібно періодично перевіряти, чи не знизилася його проникність. Це здійснюється шляхом підняття важеля і вичікування протягом 30-60 секунд, щоб з бічного отвору вентиля потік щільний і сильний струмний води. Це робиться обов'язково після підключення водонагрівача до водопровідної системи, і наповнення його бака водою, в процесі використання водонагрівача не рідше ніж раз в 2 тижні, а також і після можливого відключення і відновлення водопостачання. Якщо при повному баку з отвору вентиля НЕ протече вода або потік слабкий, то це несправність, і можливо клапан засмітився забрудненнями в водопроводі. Використання водонагрівача з несправним комбінованим вентиляем строго заборонено. Відразу від'єднайте прилад від електричного живлення і зверніться в найближчу уповноважену виробником сервісну компанію. В іншому випадку це може викликати пошкодження бака, а можуть бути нанесені ушкодження інших предметів і приміщенню, в якому знаходиться водонагрівач.

Зовнішня оболонка і пластикові деталі водонагрівача можна чистити тільки з використанням злегка змоченої м'якої бавовняної тканини, без використання агресивних і / або абразивних речовин і засобів. Перед очищенням приладу ОБОВ'ЯЗКОВО слід відключити його від електроживлення за допомогою додаткового пристрою відключення. ЗАБОРОНЕНО очищення приладу виконувати за допомогою генератора пара. Особливу увагу слід звернути на запобігання зволоження палаючого вимикача для включення і виключення приладу, що знаходиться на пульта управління. Водонагрівач може бути включений знову в робочий режим тільки після повного видалення можливої вологи.

Правил перевірки анодного захисту і зміна анода (дивись попередній розділ), і видалення вапняних відкладень, необхідно дотримуватися як під час, так і після закінчення гарантійного терміну на прилад.

При використанні та підтримці приладу зберігайте металізовану табличку з даними і заводським (серійним) номером приладу. У разі якщо відклеївся, то збережіть разом з гарантійною картою, тому що тільки з їх допомогою водонагрівач може бути ідентифікований.

НЕСПРАВНОСТІ

У разі якщо водонагрівач не гріє воду, перевірте, чи не виключений зовнішній пристрій відключення, чи не знаходиться у вимкненому положенні термовимикач, і не повернутий коміречь термостата в мінімальне положення. У разі якщо електричне живлення в порядку, а термовимикач приладу у включеному положенні і коміречь термостата в максимальному положенні, але вода в приладі не гріється (при цьому можливо, щоб термовимикач як світився, так і не світився), за допомогою зовнішнього пристрою, вимкніть водонагрівач і зателефонуйте в найближчу уповноважену сервісну компанію.

У разі якщо із змішувача, при повністю відкритому крані гарячої води, вода не стікає або струмінь води слабкий, то перевірте, чи не засмічений фільтр на виході змішувача, чи не закритий частково або повністю запірний кран перед водонагрівачем (4 від Мал. 11), чи не відключили центральне водопостачання. Якщо все вище перелічене в порядку, то за

допомогою зовнішнього пристрою відключіть водонагрівач від електричного живлення, і зателефонуйте в найближчу уповноважену сервісну компанію.

Коли водонагрівач з електронним блоком управління, в кінці додаткової спеціалізованої інструкції описані можливі, які відображаються на дисплеї, повідомлення про помилку і що треба робити при кожному з них. У загальному випадку, вам треба за допомогою зовнішнього пристрою від'єднати водонагрівач від електричного живлення, і подзвонити в найближчу уповноважену сервісну компанію.

ГАРАНТІЯ, ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН І УМОВИ ЦІЇ ГАРАНТІЇ

Гарантія, гарантійні умови, гарантійний термін, дійсність гарантії придбаного приладу і сервісні зобов'язання продавця або виробника протягом гарантійного терміну на прилад, описані в гарантійному приладу. При покупці приладу, гарантійна карта повинна бути заповнена і підписана продавцем і покупцем. Збережіть гарантійну карту в надійному місці.

У будь-якому випадку залишаються в силі і чинні закони, інструкції та інші нормативні документи, що стосуються прав і обов'язків споживача, продавця і виробника, і їх взаємин, що стосуються купленого водонагрівача, його установки, використання, обслуговування та підтримки

Гарантійний термін встановлюється продавцем, і діє тільки на географічній території відповідної країни.

Гарантія на прилад в силі тільки якщо він:

- Встановлено згідно з вимогами інструкції по установці і використанню.
- Використовується тільки за призначенням, і відповідно до інструкції по установці і використанню.

Гарантія полягає в безкоштовному ремонті всіх заводських дефектів, які можуть виникнути під час гарантійного періоду. Ремонт виконується сервісними фахівцями, уповноваженими продавцем.

Гарантія на прилад не діє відносно ушкодження, викликаних:

- Неправильним транспортуванням;
- Поганим зберіганням;
- Неправильним вживанням;
- Параметрами води, поза допустимих норм якості питної води, і зокрема: вміст хлоридів вище 250 mg / l; електропровідність нижче 100 μ S / cm і / або pH в межах дії 6,5-8 для водонагрівачів з емальованим баком, електропровідність вище 200 μ S / cm для водонагрівачів з баком з хромонікелевої сталі;
- Напругою електричної мережі, відмінною від номінальної напруги приладу;
- Пошкодження внаслідок замерзання води;
- Надзвичайними ризиками, природними стихійними лихами та іншими обставинами форс-мажору;
- Недотриманнями інструкцій по установці і експлуатації;
- У випадках, коли була зроблена спроба неуповноваженою особою ремонтувати будь-які дефекти.

У перерахованих вище випадках дефект усувається за оплату.

Гарантія на прилад не діє відносно деталей і компонентів

приладу, для яких нормальний знос під час його використання, щодо деталей, які знімаються під час нормального використання, щодо лампочок освітлення і сигнальних лампочок, і інших подібних, щодо зміни кольору зовнішніх поверхонь, зміни форми, розмірів і розташування деталей і компонентів, які не відповідають умовам нормального використання.

Втрачена вигода, матеріальний і нематеріальний збиток, викликаний тимчасовою неможливістю використання приладу під час його профілактики та ремонту, не охоплені гарантією на прилад.

ДОТРИМАННЯ ВИМОГ ЦІЇ ІНСТРУКЦІЇ Є ПЕРЕДУМОВОЮ БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ ПРИДБАНОГО ВАМИ ВИРОБУ І ОДНИМ ІЗ ГАРАНТІЙНИХ УМОВ.

ЗАБОРОНЯЮТЬСЯ БУДЬ-ЯКІ ЗМІНИ І ПЕРЕБУДОВИ З БОКУ СПОЖИВАЧА АБО УПОВНОВАЖЕНИХ НИМ ОСІБ КОНСТРУКЦІЇ ПРОДУКТУ. ПРИ ВИЯВЛЕННІ ТАКИХ ДІЙ АБО ТАКИХ СПРОБ АВТОМАТИЧНО ВІДПАДАЄ ГАРАНТІЯ ПРОДАВЦЯ АБО ВИРОБНИКА.

У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ, ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО УПОВНОВАЖЕНОГО ПРОДАВЦЕМ АБО ВИРОБНИКОМ СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ, ВИЗНАЧЕНОГО В ДОДАТКОВОМУ СПИСКУ. ЗАЛИШАЄМО ЗА СОБОЮ ПРАВО НА КОНСТРУКТИВНІ ЗМІНИ БЕЗ ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЯКІ НЕ ПОГРІШУЮТЬ БЕЗПЕКУ ПРОДУКТУ.

У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ І ПРИ ВИНИКНЕННІ СПІРНИХ СИТУАЦІЙ В ЗВ'ЯЗКУ З ПЕРЕКЛАДОМ І ПОНЯТЬ У ЦІЙ МОВНИЙ ВЕРСІЇ, ВКАЗІВКИ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ, ЯК ОРИГІНАЛ МОЖНА ВВАЖАТИ АНГЛІЙСЬКУ ВЕРСІЮ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед монтажом и использованием водонагревателя, прочитайте внимательно эту инструкцию!

БЕЗОПАСНОСТЬ, ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Перед тем как приступить к монтажу и пуску в действие водонагревателя обязательно следует ознакомиться с полным текстом этой книжки. Она предназначена ознакомить вас с водонагревателем, с правилами его правильного и безопасного использования, с минимальными необходимыми работами по поддержке и обслуживанию. Кроме того, вам нужно будет предоставить эту книжку для пользования квалифицированным лицам, которые будут устанавливать и

возможно ремонтировать прибор в случае повреждения. Установка водонагревателя и проверка его функциональности не являются гарантийным обязательством продавца и/или производителя.

Сохраните эту книжку в подходящем месте для будущего пользования. Соблюдение правил, описанных в ней, является частью мер безопасного пользования прибором, и одним из гарантийных условий.

ВНИМАНИЕ! Установка водонагревателя и подключение к водопроводной системе производится только квалифицированными лицами, в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке, и актуальными местными нормами. **ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ** является установка предохранительных и других комплектующих, предоставленных производителем или рекомендованных им!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя к электрической системе производится только квалифицированными лицами в соответствии с требованиями инструкций в этой книжке и нормативными документами. Прибор должен быть правильно подсоединен как к токоведущим жилам, так и защитному контуру! Не подключайте прибор к электрической системе, прежде чем наполнить его бак водой! Невыполнение этих требований сделает прибор опасным, в таком случае его использование запрещено!

ВНИМАНИЕ! Подключение водонагревателя с встроенными теплообменниками к системе теплоснабжения (солнечной и/или иной системе нагрева воды, использующей воду или водного раствора в качестве теплоносителя) производится квалифицированными и компетентными лицами в соответствии с изготовленным ими проектом. Способ использования такого водонагревателя, при нагреве воды в баке альтернативным электричеству теплоносителем, а также и соблюдение мер безопасности должны соответствовать описанным в дополнительной инструкции по использованию, обслуживанию и поддержке правилам и требованиям. Эта дополнительная инструкция предоставляется компанией, выполнившей проектные и монтажные работы по подсоединению водонагревателя к альтернативным источникам тепла.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании прибора существует опасность ожога горячей воды!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не прикасайтесь прибора и его управления мокрыми руками, или на босу ногу, и/или если стоите на мокром месте!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этим прибором могут пользоваться дети старше 8-летнего возраста и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и познаниями, если за ними будут присматривать или им будут даны инструкции относительно безопасного использования прибора, и они понимают опасности. Детям не разрешается играть с прибором. Запрещается детям производить очистку или обслуживание прибора пользователем.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой об отходах от электрического и электронного оборудования (WEEE). Позаботившись о том, чтобы после исчерпания его рабочего потенциала этот прибор был утилизирован правильным образом, Вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

Символ  на приборе или на документах, прилагаемых к прибору, показывает, что с данным прибором нельзя обращаться как с бытовым отходом. Вместо этого его следует сдать в специализированный пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Выбрасывая прибор, соблюдайте местные нормы выбрасывания мусора. За более подробной информацией об обращении, восстановлении и утилизации этого прибора обращайтесь в Ваши местные муниципальные органы, в Вашу службу вывоза бытового мусора или в магазин, где Вы купили прибор.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Водонагреватель предназначен для использования в бытовых условиях, в домохозяйстве, и может обеспечивать подогревую воду от общей водопроводной сети одновременно нескольким потребителям – кухня, ванная и пр. Использование для подогрева вода должна отвечать нормативным документам по бытовой воде, и в частности: содержание в ней хлоридов должно быть ниже 250 mg/l; электропроводность должна быть выше 100 µS/cm, а pH в области 6,5-8 для водонагревателей с эмалированным баком; электропроводность должна быть ниже 200 µS/cm для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали. Давление воды в водопроводной системе должно быть выше 0,1 МПа и ниже 0,5 МПа. В случае если давление воды в водопроводе выше 0,5 МПа – смотрите рекомендации, приведенные в разделе о подключении к водопроводной сети. Выпускаются модификации водонагревателей (для регионов, где местными нормами это требуется), которые предназначены для работы при давлении воды в водопроводе до 1 МПа.

Баки приборов защищены от коррозии с помощью высококачественного эмалевого покрытия либо изготовлены из высоколегированной хромоникелевой (коррозионностойкой) стали. В эмалированных баках встроены аноды из специального сплава, которые дополнительно их защищают.

Внешняя оболочка приборов из стали, с эпоксиполимерным покрытием, а тепловая изоляция из вспененного бесфреонового полиуретана.

Схематический вид основных моделей и модификаций изображен на Рис. 1-7, а их технические данные – в Таблицах 1 и 1а. Все рисунки и таблицы находятся в конце этой книжки.

Модели водонагревателей и их модификации означаются числом, и дополнительными буквами и цифрами:

- Только числом обозначена базовая модель – водонагреватель с эмалированным баком для вертикальной установки, Рис. 1 и 1а.
- „А“ – в водонагревателе эмалированным баком встроены анодный тестер – индикатор работы антикоррозийной защиты и износа анода, Рис. 1б.
- „Н“ – бак прибора из хромоникелевой легированной стали.

- „Х“ – водонагреватель можно устанавливать только в горизонтальном положении.
- „В“ – горизонтальный водонагреватель укомплектован скобами для его подвешивания.
- „S“, „S2“, „S21“ и „Т“ – в баке встроены один или два теплообменника для нагрева воды от альтернативного теплоисточника (локальное водяное отопление, солнечный коллектор или подобные), Рис. 4 для „S“ и „S2“, Рис. 5 для „S21“ и Рис. 6 для „Т“. Водонагреватели с теплообменником, предназначенные для горизонтальной установки, маркируются дополнительными комбинациями из букв, основные из которых типа „XS“, Рис. 7.
- „R“ – выводы теплообменника и/или труб для холодной и горячей воды некоторых из вертикальных и горизонтальных водонагревателей расположены с правой стороны установленного на стене прибора.
- „L“ – трубы для холодной и горячей воды некоторых из горизонтальных водонагревателей расположены с левой стороны установленного на стене прибора.
- „D“, „DC“ – в водонагревателях встроены до 2 шт. электрических нагревателей, находящихся в специальных трубах на фланцах бака. Это улучшает безопасность прибора и повышает устойчивость к коррозии. „D“ – трубчатый металлический нагревательный элемент, до 1,6 kW для объемных групп 30-50, до 2 kW для 80-100 и до 2,2 kW для остальных. „DC“ – керамический нагревательный элемент, 1,5 kW для группа 50 и до 2,2 kW для остальных.
- „E“ и „Eк“ – водонагреватель с электронным блоком управления нагревателя („E“) или у прибора с теплообменниками – нагревателя и устройств для контроля потока теплоносителя („Eк“), Рис. 1с. Эти приборы сопровождаются дополнительной инструкцией, описывающей использование электронного блока.
- „G“ (Рис. 1d), „GN“ (Рис. 1h) – прибор не имеет встроенного ключа для включения и выключения, но имеет сигнальную лампочку.
- „Q“ (Рис. 1e) – прибор с ключом с подсветкой.
- „W“, „WC“, и „WDG“ – водонагреватель с новым дизайном корпуса. „W“, „WN“ – прибор с клавишной ключ для включения/выключения нагревателя и с дополнительной световой индикацией его работы. „WG“, „WNG“ – прибор только со световой индикацией работы нагревателя. Общий вид этих модификаций представлен на Фиг. 1f.

Электрическая мощность водонагревателей (без тех с буквами „D“ и „DC“) – 1,5 kW для группа 30, до 2 kW для 50 и до 3 kW для остальных.

Точный и полный номер модели, объявленные рабочие параметры и серийный номер приобретенного водонагревателя отмечены на приклеенной к его корпусу табличке.

Водонагреватели для вертикальной установки. Водонагреватели таких моделей предназначены для установки только в вертикальном положении, трубами для холодной и горячей воды вниз, Рис. 1-1g.

Водонагреватели для горизонтальной установки. Водонагреватели таких моделей предназначены для установки только в горизонтальном положении, согласно соответствующей модельному номеру схеме, Рис. 2, 3 и 10.

Водонагреватели с теплообменником. Водонагреватели таких моделей обеспечивают возможность для сокращения

использования электроэнергии, благодаря встроенным в них теплообменникам. Принципиальное размещение выводов теплообменника/ теплообменников и базовые установочные расстояния приведены на Рис. 4, 5, 6, 7 и в Таблицах 2, и 2а. С использованием встроенного теплообменника большая часть воды в баке может быть нагрета от дополнительного, альтернативного электричеству теплоисточника – локального или центрального теплоснабжения, солнечных коллекторов и прочих подобных. Для увеличения эффективности теплообменника желательно, чтобы теплоноситель приводился в движение с помощью циркуляционного насоса. В качестве теплоносителя можно использовать воду с составом и значениями показателей с отклонениями в допустимых нормах, установленных в Положениях, связанных с законодательством о водах. Необходимо чтобы теплоноситель был с температурой не выше 85 °С, и в его кругу должно быть смонтировано управляющее устройство с такой температурной настройкой, которое не допускало бы срабатывание во время нормальной работы прибора термовыключателя электрического нагревателя. Давление теплоносителя в теплообменниках не должно превышать заданного рабочего давления водонагревателя.

УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ НА СТЕНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

Водонагреватель нужно устанавливать только в помещении с нормальной пожарной безопасностью, и в котором температура всегда выше 0 °С. Необходимо, чтобы на полу помещения был сифон системы сточных вод, потому что во время нормального использования из отверстия предохранительного вентиля может начать капать вода. Сифон облегчит операции по поддержке, профилактике и возможное сервисное обслуживание водонагревателя, когда необходимо воду из бака слить.

Место размещения водонагревателя должно учитывать вид и материал стены, габаритные размеры прибора, способ его закрепления, расположение элементов для его подвешивания и его труб, степень защищенности от проникновения воды. Последняя отражена на табличке с заводским номером. Необходимо, чтобы прибор был установлен на месте, где его не будет обрызгивать или обливать водой. Для снижения потерь тепла желательно, чтобы расстояние между водонагревателем и местами, где будет использоваться горячая вода, было минимальным.

Обязательно нужно оставить расстояния между прибором и окружающими стенами, и потолком помещения:

- Для вертикальных водонагревателей – минимум 70 мм между прибором и потолком; и; минимум 50 мм между прибором и боковой стеной; минимум 350 мм под прибором для облегчения операций по обслуживанию и возможному ремонту.
- Для водонагревателей, подвешенных горизонтально на стене помещения – минимум 70 мм между прибором и потолком; минимум 70 мм между боковой крышкой (без выводов) и стеной; минимум 350 мм между пластмассовой крышкой с электрической частью и стеной для облегчения операций по обслуживанию и возможному ремонту. Под прибором, если трубы с нижней стороны, нужно оставить достаточное расстояние, для установки водных соединений и слива воды из бака.
- Для водонагревателей с теплообменниками нужно оставить такое расстояние со стороны выводов их

змеевиков и муфт для дополнительных термостатов, какое необходимо для подсоединения дополнительных контрольных и управляющих комплектующих.

Водонагреватель устанавливается неподвижно на стене помещения. Для этой цели используются стальные болты (шпильки) диаметром 10-12 мм, которые прочно закреплены в стене. Крепежные элементы должны быть обеспечены от выдергивания из стены – это должны быть анкерные болты или проходящие сквозь стену (в зависимости от материала стены). Необходимо, чтобы элементы, на которых будет подвешен водонагреватель, были рассчитаны для груза в 3 раза больше общего веса прибора с находящейся в нем водой. Запрещена установка водонагревателя на декоративных стенах (из одиночного кирпича или из легких материалов). На Рис. 1, 1f, 2, 3, 10 и в таблицах указаны расстояния, на которых должны находиться болты (шпильки) для подвешивания прибора. Вертикальные водонагреватели группы 150-200 комплектуются много типа планкой для их подвешивания, соответственно, расстояние между болтами (шпильками) отличается от расстояния остальных моделей и модификаций, Рис. 1g.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несущие планки горизонтальных водонагревателей должны быть крепко стянуты к стене помещения. Под головки болтов (гайками шпилек) нужно установить подложные шайбы!

К водонагревателям группы 150-200, с учетом их большего веса, имеются более высокие требования, как в отношении их закрепления на стене помещения, так и в отношении самой стены:

- С учетом типа, материала и прочности стены, для надежного закрепления вертикальных водонагревателей необходимо построить дополнительную конструкцию либо предпринять адекватные аналогичные меры для укрепления. Примерные конструкции указаны на Рис. 8 для железобетонной стены толщиной 25 см и более, и на Рис. 9 – для стены из кирпича и других материалов.
- Водонагреватели для горизонтальной установки предлагаются производителем в комплекте с дополнительными скобами для подвешивания. Эти водонагреватели могут устанавливаться только на железобетонной стене толщиной 25 см и более. Скобы закрепляются на стене помещения с помощью прочно прикрепленных к последней шпилек (анкерных болтов). Расположение скоб и способ закрепления водонагревателя на них указаны на Рис. 10.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований к закреплению водонагревателя на стене помещения может привести к повреждению прибора, других приборов, и помещения, в котором находится прибор, к коррозии его корпуса или более тяжкому ущербу и повреждению. В таких случаях возможные повреждения и ущерб не являются предметом гарантийных обязательств продавца и производителя, и остаются за счет нарушителя требований этой инструкции.

Установка водонагревателя на стене помещения производится только специалистами.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ВОДОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ

Водопроводная система, к которой будет подключен водонагреватель, также как и остальные входящие в нее элементы, должны выдерживать продолжительное время

температуру воды выше 80 °С и на короткое время – свыше 100 °С, и давление – по меньшей мере, в два раза выше, чем рабочее прибора.

При подключении водонагревателя к водопроводной системе, необходимо соблюдать стрелки и указательные кольца вокруг труб для холодной и горячей воды (входящей и исходящей трубы). Стрелкой к трубе и синим цветом обозначена труба для холодной воды, а стрелкой от трубы и красным цветом – труба для горячей воды. Трубы некоторых из приборов дополнительно обозначены этикетками. Выводы труб с резьбой 1/2". Принципиальная схема подключения водонагревателя показана на Рис. 11. В случае если местные нормы требуют использования дополнительных устройств, которые не включены в комплект прибора, и не вложены в его упаковку, то их следует приобрести и установить согласно предписаниям.

Водонагреватель оснащен комбинированным обратным предохранительным клапаном. Последний находится в упаковке прибора и ОБЯЗАТЕЛЬНО должен быть установлен на трубе холодной воды. Во время этой установки необходимо следить за стрелкой на его корпусе, показывающей направление потока воды через клапан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отсутствие или неправильная установка комбинированного клапана, поставляемого с продуктом, является основанием для аннулирования гарантии на продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩЕНА установка запорных или возвратных водопроводных элементов между комбинированным вентилем и водонагревателем! Категорически запрещена закупорка бокового отверстия комбинированного вентиля и/или блокировка его рычажка!

В случае если трубы водопроводной системы медные или из иного металла, отличного от металла бака, а также и при использовании латунных соединяющих элементов, обязательно на входе и выходе водонагревателя установить неметаллические муфты (дизэлектрические фитинги).

ВНИМАНИЕ! Для приборов с теплообменниками. Все дополнительные трубчатые выходы (без выходов змеевиков), которые не будут соединяться с водопроводной системой, а также и отверстия для дополнительных термостатов и/или термоманометра обязательно нужно закрыть помещенными в упаковку комплектами или иными, подходящими для этой цели. Соединения должны быть уплотнены для водяного давления минимум 1,6 МПа.

Рекомендуется построить систему отвода воды, которая может прокапать из бокового отверстия комбинированного вентиля. Отводящая воду труба должна иметь постоянный наклон вниз, должна быть расположена в центре, обеспечена от замерзания, и ее концы должны иметь постоянный открытый выход в атмосферу.

После подключения водонагревателя к водопроводной системе, его бак следует наполнить водой. Это осуществляется в следующей последовательности:

- Открывается полностью кран горячей воды самого удаленного смесителя
- Открывается запорный вентиль (4 от Рис. 11)
- Выжидается, пока из выхода смесителя начнет протекать плотная и сильная струя воды
- Закрывается кран горячей воды смесителя
- Поднимается рычажок комбинированного вентиля (5 от Рис. 11) и выжидается 30-60 секунд, пока из бокового отверстия вентиля начнет протекать плотная и сильная

струя воды

- Опускается рычажок вентиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если из отверстия вентиля не вытекает вода или струя слабая (при нормальном давлении в водопроводе), это неисправность, и показывает, что примеси, пришедшие по водопроводу или причиненные водопроводными соединениями, закупорили предохранительный клапан комбинированного вентиля.

ЗАПРЕЩЕНО приступать к электрическому подсоединению прибора до устранения причины неисправности!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований к подключению к водопроводной системе, может привести к не наполнению бака водой, и повреждению нагревателя, а когда комбинированный вентиль не установлен или неправильно установлен, то это может вызвать разрушение бака, помещения и/или иной материальный и нематериальный ущерб. Последствия не входят в сферу гарантийных обязательств производителя и продавца, и относятся за счет нарушителя требований этой инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Комбинированный возвратно-предохранительный вентиль является одним из предохранительных комплектующих, обеспечивающих безопасность водонагревателя. Категорически ЗАПРЕЩЕНО использование водонагревателя с неисправным или удаленным/неустановленным комбинированным вентилем!

Подключение водонагревателя к водопроводной системе производится только специалистами.

Предохранительный вентиль, в случае необходимости служит и для слива воды из бака. Это осуществляется следующим образом:

- Отсоединяется водонагреватель от электрической сети с помощью дополнительного устройства, и для большей безопасности выключается электрический предохранитель в фазовой цепи к водонагревателю.
- Прерывается доступ холодной воды к прибору – закрывается кран (4 от Рис. 11).
- Открывается кран горячей воды смесителя либо разъединяется соединение трубы для горячей воды (исходящей трубы) водонагревателя.
- Поднимается рычажок комбинированного вентиля (5 от Рис. 11) и выжидается, пока из отверстия вентиля перестанет вытекать вода.

Эти действия не обеспечивают полного слива воды из бака. Он осуществляется только специалистом, потому что связан с разъединением электрической схемы прибора и устранением фланца бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ включение электрического питания водонагревателя, если из бака частично или полностью слита вода! Перед пуском прибора снова в рабочем режиме не забывайте сначала наполнить бак водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАПРЕЩЕНА циркуляция теплоносителя через теплообменник водонагревателя, у которого он есть, в случае если частично или полностью слита вода из его бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При сливе воды из бака необходимо принять все необходимые меры для предотвращения ущерба от истекшей воды.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ С ТЕПЛООБМЕННИКОМ К СИСТЕМЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ТЕПЛОИСТОЧНИКА

Водонагреватель с теплообменником подсоединяется к альтернативному теплоисточнику при условии выполнения всех требований специальных дополнительных инструкций, предоставленных компанией, изготовившей проект установки и подсоединения водонагревателя. Обязательной является установка всех предоставленных и/или рекомендованных ею предохранительных, контрольных и управляющих движением теплоносителя комплектующих.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается установка запорных кранов одновременно на обоих концах (входе и выходе) теплообменника. В случае если теплообменник водонагревателя временно не будет использоваться, и он не подсоединен к системе теплоисточника, то его нужно наполнить раствором пропиленгликоля, подходящего для отопительных систем.

Подсоединение водонагревателя к теплообменнику к дополнительному теплоисточнику производится только квалифицированными техниками специализировавшейся в этой области компании, и в соответствии с изготовленным ею проектом.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не подсоединяйте водонагреватель к электрической сети, перед тем как убедиться, что его бак наполнен водой! Проверьте!

Водонагреватель – прибор со степенью защиты от поражения электрическим током «Класса I», что требует обязательного подключения к заземляющему контуру электрической системы.

Принципиальные электрические схемы водонагревателей показаны на Рис. 12, 13 (с двумя нагревателями, модификации „D“), 14 (модификаций с „G“, „GN“) и 15 (модификаций с „W“, „WG“, „WDG“).

Электрическое питание водонагревателя 230 V~ и осуществляется по отдельной токовой цепи, выполненной из трехжильного изолированного кабеля с сечением каждой жилы 2,5 мм² (фазная, нейтральная и защитная). Если кабель электрической системы помещения двухжильных, то специалист должен установить дополнительный защитный провод, который нигде не должен прерываться по пути от электрического щита до водонагревателя. Если защитный провод/жила имеет промежуточные соединения, то последние должны быть надежно обеспечены от саморасслабления. В противном случае прибор не будет правильно защитно подключен, что снижает его безопасность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО следует в электрический контур, питающий водонагреватель, установить такое устройство, которое в условиях перенапряжения категории III обеспечивает полное размыкание всех полюсов. Провода токовой цепи между устройством и входящими электрическими клеммами водонагревателя не должны прерываться другим выключателем или предохранителем. Устройство отключения должно быть установлено вне помещения, если в нем имеется душевая кабина и/или ванна.

Все концы проводов токовой цепи прибора должны быть правильно соединены в главном питающем электрическом щите, в дополнительном устройстве и в точке подключения

водонагревателя к электрической системе. Обязательно нужно, чтобы в фазной цепи был установлен электрический предохранитель 10 А при мощности нагревателя прибора до 2 kW и 16 А при мощности нагревателя 3 kW. Электрическая система, к которой будет подключен водонагреватель, должна быть построена в соответствии с требованиями действующих норм. Рекомендуются, в случае если действующие нормы не обязывают, в токовую цепь водонагревателя установить автоматическую защиту от тока утечки (дефектно-токовую защиту).

Подсоединение питающего кабеля к клеммам прибора осуществляется после аккуратного снятия пластиковой крышки, с тем, чтобы электрические провода в приборе не разъединились. В соответствии с прикрепенной к внутренней стороны крышки принципиальной эл. схемы, фазная жила питающего кабеля подсоединяется к клемме с обозначением L (или A1 в зависимости от модификации), нейтральная к клемме с N (или V1), а защитная – к защитной клемме (винту или шпильке), маркированной знаком защитного заземления. Необходимо, чтобы питающий кабель был обеспечен от смещения, путем стягивания в скобе, расположенной непосредственно рядом с отверстием для кабеля пластиковой крышки. После подключения и закрепления питающего кабеля, пластиковая крышка устанавливается на месте, и закрепляется с помощью винтов, при этом следует соблюдать свободное расположение проводов и капиллярных труб термоста и термовыключателя.

В случае если у приобретенного водонагревателя на заводе установлен питающий шнур с вилкой, то электрическое подключение производится путем присоединения вилки шнура к исправной и заземленной розетке электрической системы помещения. Розетка должна находиться на отдельном, предназначенном только для водонагревателя токовом круге и на таком месте, чтобы была легкодоступной после установки прибора. Сечение проводов электрической системы, в которой находится розетка, должно быть подходящим для электрической мощности водонагревателя. В фазовой линии должен быть установлен предохранитель (10 А для мощности до 2 kW и 16 А за 3 kW). Система должна быть построена в соответствии с нормативными документами. Полное отсоединение водонагревателя от электрической системы осуществляется путем вытаскивания вилки питающего шнура из розетки. Неисправная и/или неподходящая электрическая система, и/или розетка являются повышенной угрозой, предпосылкой для возникновения несчастного случая, для повреждения продукта и возможного причинения ущерба окружающей среде, предметам или живым существам.

После подключения прибора к электросети необходимо проверить его функциональность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение требований по подключению к электрической сети может привести к снижению безопасности прибора, при которой использование прибора запрещено. Неблагоприятные последствия, возникшие в результате невыполнения требований к электрическому подключению прибора, не входят в охват гарантийных обязательств изготовителя и продавца, и остаются за счет нарушителя требований данной инструкции.

Подключение водонагревателя к электрической сети и проверка его функциональности осуществляются только специалистами.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагреватель включается в рабочий режим, нажимая на конец светящегося выключателя с маркировкой „I“. С помощью воротка устанавливается нужная температура воды. Свет клавиши выключателя, когда он в положении включено, показывает, что нагреватель работает, и вода нагревается, а когда он погас – вода достигла заданной температуры, и нагреватель выключился. Выключение прибора из рабочего режима осуществляется нажатием на конец клавиши светящегося выключателя, с маркировкой „0“. Полное отключение водонагревателя от электрического питания осуществляется с помощью дополнительного устройства отключения.

У модификаций с буквой „D“ в своем номере, каждая из клавишей находящегося на пульте управления двухклавишного светящегося выключателя включает/выключает один из нагревателей. Это дает возможность использовать половину или полную электрическую мощность прибора, в зависимости от конкретных потребностей и желаемого времени для нагрева воды.

У модификаций с буквами „G“, „GN“, „WG“, и „WDC“, в их модельных номерах нет встроенной кнопки. Они включаются/выключаются в/из режима работы с помощью внешнего устройства. В пластмассовой крышке этих приборов установлена сигнальная лампа (световой индикатор), которая светит во время работы тэна.

У модификаций с буквой „W“ в их модельных номерах есть клавишная кнопка без встроенной световой индикации. Она находится снизу прибора, в центральной части пластиковой крышки и предназначена для включения/выключения прибора в/из режима работы тэна. Встроенный световой индикатор, находящийся над ручкой управлением термостатом указывает когда работает тэн.

Встроенный в приборе термостат имеет функцию „Антизамерзания“. Когда вороток термостата в крайнем левом положении, в начале шкалы, нагреватель прибора включится при температуре окружающей среды около 8-10 °С, и выключится при около 12-15 °С. Таким образом, при падении температуры воздуха в помещении, вода в баке будет защищена от замерзания. **ВНИМАНИЕ!** Эта функция не защитит от замерзания воду в водопроводной системе в помещении!

На графике вокруг ручки для регулирования термостата имеется сектор помечен надписью ECO. Когда указатель ручки находится в зоне графики ECO, вода подогревается до оптимальной температуры со сниженными тепловыми потерями и более низким потреблением электрической энергии. При чем горячая вода вполне достаточна для бытовых нужд. Если будет нужен дополнительный объем смешанной воды, то ручка термостата должна быть установлена в направлении по часовой стрелке до максимальной степени подогрева для достижения более высокой температуры в водонагревателе. Мы рекомендуем, чтобы ручка была установлена в режиме ECO когда водонагреватель будет находится в режиме работы в более длительный период времени – когда не будет потребления горячей воды, а только ее складирование.

Включение, выключение, настройка и использование водонагревателей с электронным блоком управления осуществляется согласно предписаниям и требованиям, прописанным в предоставленной вместе с прибором дополнительной книжки – инструкции по подключению и использованию прибора с электронным блоком. У этих

приборов дополнительная инструкция является неотъемлемой частью настоящей инструкции по установке и использованию.

Установленный на наружной обложке прибора индикатор температуры иллюстрирует процесс нагрева воды. Он не является средством измерения, и ориентировочно показывает наличие и относительное количество горячей воды в баке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не включайте прибор, если существует вероятность, что вода в баке замерзла! Это вызовет повреждение нагревателя и бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прибор может использоваться детьми возраста старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и познаниями, если они находятся под присмотром или инструктированы о безопасном использовании прибора и понимают опасности. Дети не должны играть с прибором. Запрещается осуществление очистки детьми или обслуживание прибора пользователем.

В комбинированном вентиле встроены специальный клапан, который при нормальной работе водонагревателя позволяет, чтобы расширенная во время ее нагрева вода не капала из бокового отверстия вентилля, а входила в водопровод для холодной воды. Количество воды минимальное и с низкой температурой. При нормальном использовании водонагревателя, а также и при наличии дополнительного возвратного клапана, из бокового отверстия вентилля может прокапывать вода. Это не должно восприниматься как дефект, и боковое отверстие комбинированного вентилля не должно закупориваться каким-либо образом, потому что это приведет к разрушению бака. Встроенный в вентиле возвратный клапан предохраняет, в случае если будет прекращено водоснабжение, чтобы находящаяся в баке вода вернулась в трубопровод для холодной воды.

Использование встроенных в водонагревателе теплообменников (у приборов с таковыми) для подогрева воды в баке, осуществляется в порядке специальной дополнительной инструкции по использованию, предоставленную лицами, выполнившими проектирование и установку системы для подогрева воды от альтернативных электрическому току источников. Соблюдение правил, описанных в ней, обязательно.

Когда прибор используется в районе с известковой водой, возможно, во время нагрева воды будет слышен шум. Он вызван отложившейся на нагревателе и в баке накипью. Количество известковой накипи зависит от вида воды и от температуры ее нагрева. Когда последняя выше 60 °С, количество отлагающейся накипи увеличивается. Накопившаяся известковая накипь ухудшает работу нагревателя, может вызвать его повреждение, и увеличивает время для нагрева воды.

При использовании прибора может быть слышен минимальный шум, вызванный протеканием воды по водопроводным трубам и через прибор, а также и естественными процессами теплового расширения и теплоотдачи.

Когда водонагреватель используется регулярно для нагрева воды до более низкой температуры, рекомендуется, как минимум раз в месяц термостат поворачивать до максимального положения, воду нагреть и поддерживать при максимальной температуре как минимум сутки. Цель – предотвратить развитие бактерий.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ АНТИКОРРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА

Водонагреватель с эмалированным баком.

В каждом водонагревателе с эмалированным баком встроена дополнительная антикоррозийная защита. Она состоит из анода, изготовленного из специального сплава, и работающего только тогда, когда бак наполнен водой. Анод является расходным материалом (нормально изнашивающимся элементом при работе прибора) и средняя продолжительность его эксплуатации до 3 лет. Этот период в сильной зависимости от способа использования прибора, и от характеристик используемой для нагрева воды. По истечении указанного срока необходимо, чтобы специалист уполномоченных производителем или продавцом сервисных центров провел проверку состояния анода. В случае констатирования необходимости, анод нужно заменить новым. Соблюдение срока и своевременная замена анода является важным условием для продолжения эффективной защиты бака от коррозии. Оценка и замена анода не является предметом гарантийных обязательств продавца и производителя.

Водонагреватель с эмалированным баком и анодным тестером.

Наличие этого информационного прибора имеет большое значение для эксплуатации водонагревателя. В некоторых модификациях водонагревателей с традиционным терморегулятором устанавливается электромеханический анодный тестер (Рис. 16). Он состоит из системы стрелок со шкалой и выключателем (кнопкой). Шкала имеет два сектора – красный и зеленый. В нормальном, рабочем состоянии водонагревателя стрелка тестера находится в красном секторе – тестер не включен, и анод работает нормально. Проверка работоспособности анода проводится при полностью нагретой воде (выключившийся термостат – погасший светящийся выключатель), при этом на несколько секунд следует нажать на кнопку тестера. Его стрелка отклонится по направлению к зеленому сектору шкалы. На величину отклонения сильное влияние оказывают параметры воды и ее температура, при этом граница между двумя секторами соответствует средним значениям воды. Критерием работоспособности анода является отклонение стрелки. Когда при нажатии кнопки тестера стрелка не отклонится или задержится в начале красного сектора, вам следует обратиться к специалистам ближайшего к вам уполномоченного производителем сервисного центра. Его специалист проверит антикоррозийную защиту и выполнит необходимые работы. В электронном блоке управления некоторых из модификаций водонагревателей работа и степень износа анода иллюстрируется последовательным загоранием и угасанием части дисплея. С износом анода величина светящейся части снижается. Более конкретное описание сделано в дополнительной инструкции, сопровождающей каждый водонагреватель с электронным блоком управления. После полного угасания светящейся части дисплея вам необходимо обратиться в ближайший сервисный центр для проведения осмотра и возможной замены анода.

Водонагреватель с баком из высоколегированной хромоникелевой стали.

Защита от коррозии и гарантируемый долгий эксплуатационный период обеспечены правильно выбранной сталью, подходящей конструкцией и технологией изготовления бака.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЕРЖКА

Для надежной работы водонагревателя в районах с жесткой водой рекомендуется бак чистить от известковых отложений. Это нужно делать не реже, чем через каждые 2 года, а в районах с сильно жесткой водой и чаще. Отложения на эмалевом покрытии не следует снимать, а только чистить с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, без использования жестких приспособлений. Регулярное удаление и очистка от известковых отложений особенно важно для надежности прибора. Желательно, чтобы во время этой работы был проведен и осмотр анода эмалированного бака. Эти услуги не являются предметом гарантийного обслуживания и должны выполняться только специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения безопасной и безаварийной работы водонагревателя, комбинированный вентиль нужно периодически проверять, не снизилась ли его проницаемость. Это осуществляется путем поднятия рычажка и выжидания в течение 30-60 секунд, чтобы из бокового отверстия вентиля потекла плотная и сильная струя воды. Это делается обязательно после подключения водонагревателя к водопроводной системе, и наполнения его бака водой, в процессе использования водонагревателя не реже чем раз в 2 недели, а также и после возможного отключения и возобновления водоснабжения. Если при полном баке из отверстия вентиля не потечет вода либо поток слабый, то это неисправность, и возможно клапан засорился загрязнениями в водопроводе. Использование водонагревателя с неисправным комбинированным вентилем строго запрещено. Сразу отсоедините прибор от электрического питания и обратитесь в ближайшую уполномоченную производителем сервисную компанию. В противном случае вызовете повреждение бака, а могут быть нанесены повреждения другим предметам и помещению, в котором находится водонагреватель.

Наружная оболочка и пластиковые детали водонагревателя можно чистить только с использованием слегка смоченной мягкой хлопчатобумажной ткани, без использования агрессивных и/или абразивных веществ и средств. Перед очисткой прибора ОБЯЗАТЕЛЬНО следует отключить его от электропитания с помощью дополнительно устройства отключения. ЗАПРЕЩЕНО очистку прибора выполнять с помощью генератора пара. Особое внимание следует обратить на предотвращение увлажнения светящегося выключателя для включения и выключения прибора, находящегося на пульте управления. Водонагреватель может быть включен снова в рабочий режим только после полного удаления возможной влаги.

Правила проверки анодной защиты и смена анода (смотри предыдущий раздел), и удаление известковых отложений, необходимо соблюдать как во время, так и после истечения гарантийного срока на прибор.

При использовании и поддержке прибора сохраняйте металлическую табличку с данными и заводским (серийным) номером прибора. В случае если отклеите ее, то сохраните вместе с гарантийной картой, потому что только с их помощью водонагреватель может быть идентифицирован.

НЕИСПРАВНОСТИ

В случае если водонагреватель не греет воду, проверьте, не выключено ли внешне устройство отключения, не находится

ли в выключенном положении светящийся выключатель, и не повернут ли вороток термостата в минимальное положение. В случае если электрическое питание в порядке, светящийся выключатель прибора во включенном положении и вороток термостата в максимальном положении, но вода в приборе не греется (при этом возможно, чтобы светящийся выключатель как светился, так и не светился), с помощью внешнего устройства выключите водонагреватель и позвоните в ближайшую уполномоченную сервисную компанию.

В случае если из смесителя, при полностью открытом кране горячей воды, вода не стекает или струя воды слабая, то проверьте, не засорен ли фильтр на выходе смесителя, не закрыт ли частично или полностью запорный кран перед водонагревателем (4 от Рис. 11), не отключена ли центральная подача воды. Если все вышеперечисленное в порядке, то с помощью внешнего устройства отсоедините водонагреватель от электрического питания, и позвоните в ближайшую уполномоченную сервисную компанию.

Когда водонагреватель с электронным блоком управления, в конце дополнительной специализированной инструкции описаны возможные, показываемые на дисплее, сообщения об ошибке и что надо делать при каждом из них. В общем случае, вам надо с помощью внешнего устройства отсоединить водонагреватель от электрического питания, и позвонить в ближайшую уполномоченную сервисную компанию.

ГАРАНТИЯ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия, гарантийные условия, гарантийный срок, действительность гарантии приобретенного прибора и сервисные обязательства продавца или производителя на протяжении гарантийного срока на прибор, описаны в гарантийной карте прибора. При покупке прибора, гарантийная карта должна быть заполнена и подписана продавцом и покупателем. Сохраните гарантийную карту в надежном месте.

В любом случае остаются в силе и применимые законы, инструкции и прочие нормативные документы, касающиеся прав и обязанностей потребителя, продавца и производителя, и их взаимоотношений, касающихся купленного водонагревателя, его установки, использования, обслуживания и поддержки

Гарантийный срок устанавливается продавцом, и действует только на географической территории соответствующей страны.

Гарантия на прибор в силе только если он:

- Установлен согласно требованиям инструкции по установке и использованию.
- Используется только по назначению, и в соответствии с инструкцией по установке и использованию.

Гарантия состоит в бесплатном ремонте всех заводских дефектов, которые могут возникнуть в течение гарантийного периода. Ремонт выполняется сервисными специалистами, уполномоченными продавцом.

Гарантия на прибор не действует в отношении повреждений, вызванных:

- Неправильной транспортировкой;
- Плохим хранением;
- Неправильным употреблением;
- Параметрами воды, вне допустимых норм качества питьевой воды, и в частности: содержание хлоридов

выше 250 mg/l; электропроводность ниже 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ и/или pH вне диапазона 6,5-8 для водонагревателей с эмалированным баком, электропроводность выше 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ для водонагревателей с баком из хромоникелевой стали;

- Напряжением электрической сети, отличным от номинального напряжения прибора;
- Повреждениями вследствие замерзания воды;
- Чрезвычайными рисками, природными стихийными бедствиями и другими обстоятельствами форс-мажора;
- Несоблюдением инструкций по установке и эксплуатации;
- В случаях, когда была сделана попытка неуполномоченным лицом отремонтировать какой-либо дефект.

В вышеперечисленных случаях дефект устраняется за оплату.

Гарантия на прибор не действует в отношении деталей и компонентов прибора, для которых нормален износ во время его использования, в отношении деталей, которые снимаются во время нормального использования, в отношении лампочек освещения и сигнальных лампочек, и прочих подобных, в отношении изменения цвета наружных поверхностей, изменения формы, размеров и расположения деталей и компонентов, которые подвержены влиянию, не соответствующему условий нормального использования.

Упущенная выгода, материальный и нематериальный ущерб, вызванный временной невозможностью использования прибора во время его профилактики и ремонта, не охвачены гарантией на прибор.

СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДПОСЫЛКОЙ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ПРИОБРЕТЕННОГО ВАМИ ИЗДЕЛИЯ И ОДНИМ ИЗ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛОВИЙ.

ЗАПРЕЩАЮТСЯ ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ И ПЕРЕУСТРОЙСТВА СО СТОРОНЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ИМ ЛИЦ КОНСТРУКЦИИ ПРОДУКТА. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ТАКИХ ПОПЫТОК АВТОМАТИЧЕСКИ ОТПАДАЮТ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРОДАВЦОМ ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ, УКАЗАННЫЕ В ПРИЛАГАЕМОМ СПИСКЕ.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА КОНСТРУКТИВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ УВЕДОМЛЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ УХУДАШАЮТ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРОДУКТА.

В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, И ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ СПОРНЫХ СИТУАЦИЙ В СВЯЗИ С ПЕРЕВОДОМ И ПОНЯТИЯМИ В ЭТОЙ ЯЗЫКОВОЙ ВЕРСИИ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, В КАЧЕСТВЕ ОРИГИНАЛА И ПРЕВАЛИРУЮЩЕЙ СЛЕДУЕТ СЧИТАТЬ АНГЛИЙСКУЮ ВЕРСИЮ.

